Hace cien años, señores, que se habla mucho de letras y apenas habla nadie de virtudes. Parece que, sin ser Catones ni Escipiones, estamos diciendo con glacial sarcasmo *¡Vanum virtutis nomen!* Se ha querido sublimar la ilustración y se ha matado la instrucción.

«Hoc fonte derivata clades
In patriam populumque fluxit.»

Nunca se pudo repetir mejor que ahora este manoseado apotegma.

Con instrucción y sin educación sólida, que dé no solamente savia sino verdaderos sabios y hombres de bien, el *vir bonus* antes que el *dicendi peritus*, tendréis... lo mismo con que antes os amenazó el Sr. Da Costa, «sempre um despotismo de tyrannos ou de velhacos».

La receta del Ministro portugués desleida en todo su libro de la educación nacional, no nos librará de esa terrible epidemia. Tal es mi opinión sobre esta materia, sintiendo de veras no poder convenir con la suya, ni ser más indulgente, ni transigir con mi conciencia.

Madrid 8 de Noviembre de 1872.

VICENTE DE LA FUENTE.

VI.

TEMPLO DE SÉRAPIS EN AMPURIAS.

La *Noticia histórica y arqueológica de la antigua ciudad de Emporion, por D. Joaquín Botet y Sisó*, justamente premiada en el concurso de 1875 y publicada cuatro años después por nuestra Real Academia, ofrece una colección de 25 lápidas, cuya mayor

parte dí á conocer en la *Revista Hispano-Americana* (1), y de las cuales, sin duda alguna, la que más interesa á la Historia es el ara de Júpiter (2).

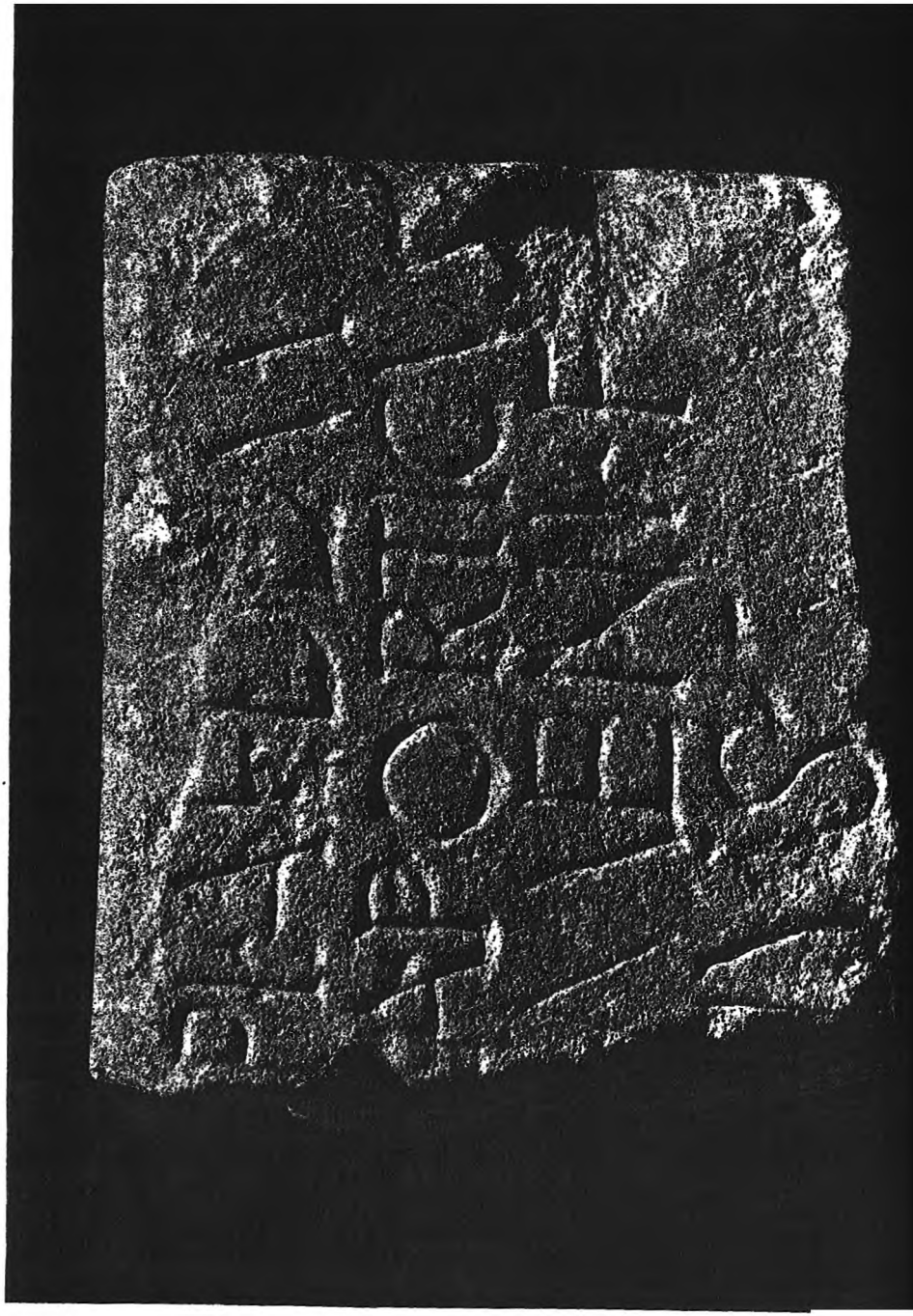
I · O · M
VEXILLATIO
LEG · VII · G · F
SVB · CVRA
IVNI · VICTO
RIS · C LEG · EI
VSD · OB · NA
TALEM · AQVILAE

J(ovi) o(ptimo) m(aximo) vexillatio leg(ionis) VII g(eminae) f(elicis) sub cura Juni Victoris c(enturionis) leg(ionis) eiusdem ob natalem aquilae.

La fecha de la dedicación hecha por Junio Victor se concreta á fines del siglo II, en atención al caracter paleográfico de la leyenda y á la circunstancia de no tomar la legión el sobrenombre de *Pia*, que le fué otorgada por el emperador Aurelio Cómodo. Al otro extremo de la España tarraconense, en San Cristóbal de Castro, provincia de Lugo, otro destacamento de la legión VII gémina felix, erigía en la propia época y por igual motivo «*ob natalem aquilae*» cinco aras (3) del mismo género. Sabido es que el águila legionaria era venerada como numen divino. Simbolizaba el Genio militar de Roma, *Jovis armiger ales*.

Con la conquista del Egipto y de todo el Oriente el sincretismo religioso tuvo abierta la puerta, si no para trastornar, al menos para trastrocar la faz del panteón romano. Júpiter recibe en Valencia (3729) el nombre de Amon, y en mil parajes el de Sérapis. Una inscripción de Beja (46) se consagró á *Serapi pantheo;* y en otra de Astorga, cuyo diseño publiqué (4), suena Ζεὺς Σέραπις.

(1) Año 1871, núm. XII; en el artículo titulado *Inscripciones inéditas de Ampurias.*
(2) Hübner la reprodujo en la *Ephemeris epigraphica*, tomo II, pág. 48; Berlín, 1872.
(3) Hübn. 2552-2556. Las tres primeras están fechadas respectivamente en los años 163, 167 y 184; y en dias distintos (10 Junio, 15 Octubre) las dos primeras.
(4) En la Revista madrileña *La Academia*, tomo II, pág. 306; año 1877.



Inscripción de Sérapis en Ampurias (tamaño natural).

No se libró de ese movimiento Ampurias. En las inmediaciones del ex-convento de Nuestra Señora de Gracia (1) y á pocos pasos del lienzo de muralla ibérica, que subsiste aún como el mejor comentario á la descripción que hace Plinio de la estructura de tapial, ó *formácea* (2), encontró, no ha mucho, nuestro antiguo correspondiente D. Joaquín Pujol y Santo, ese fragmento de inscripción marmórea, que tenéis á la vista y nos envía como dádiva, por cierto muy generosa:

*sera*PI • AEDEM
*sedili*A • PORTICVS
*cly*MENI • F
IVS

Serapi aedem sedilia porticus Clymeni f(ieri) ius(sit).
Á Sérapis mandó Clímene que se le labrase este santuario con sus gradas y pórticos.

La tabla es de mármol blanco, oscurecido por las huellas de diez y siete siglos, rota en sus bordes inferior é izquierdo. Mide 5 centímetros de profundidad por 13 de latitud y 11 de alto.

Para restituir á la inscripción el nombre de la persona que mandó construir el templo, hay que buscar con un compás sobre el eje de la línea tercera un principio simétrico á su remate. Este nombre era griego; y no debía prolongarse más que el de *Clymene*, que se lee en una inscripción (1996) de Adra. Estaba en nominativo; y de consiguiente sale escrito como se pronunciaba Κλυμένη: ejemplo de *iotacismo* que se manifiesta igualmente en la inscripción de Voconia «*Proculi et Clymenis liberta*,» hallada en Gandía (3605). Para restaurar la línea segunda me sirve, entre otros epígrafes, uno muy precioso de Vich (4618); y final-

(1) Véase el plano de las ruinas de la ciudad en la mencionada obra del Sr. Botet, pág. 29.

(2) «Quid? non in Africa Hispaniaque ex terra parietes, quos appellant formaceos, quoniam in forma, circumdatis utrinque duabus tabulis, inferciuntur verius quam instruuntur, aevis durant, incorrupti imbribus, ventis, ignibus, omnique caemento firmiores? Spectat etiam nunc speculas Hannibalis Hispania, terrenasque turres jugis montium impositas.» XXXV, 48.

mente, para no dar paso preferente al genitivo *Asclepi* en concurrencia con el dativo *Serapi*, atiendo al buen gusto y giro elegante que toda la inscripción manifiesta.

Por ventura con este fragmento compaginaba otro, extraviado hace largo tiempo. Fué recogido en el mismo lugar por el padre Fr. Manuel Romeu, quien regaló el original á D. Mariano Pou, de Mataró, y puso en manos del P. Villanueva una copia tan infiel como desdichada, que decía (1):

PORCIA • ME • FECIT
SEVERA • GERVNDENSIS • REFECIT
A • VI • A • IX

La primera línea trae suplementos impropios del estilo lapidario. Menos inexacto el P. Rius, teniendo probablemente á la vista el original (2), estampó:

PORCIA • M • F • SEVERA
GERVNDENSIS • REFECIT • A • IX

Suprime tres letras del remate, que pudieron quizá gastarse en la piedra que las contenía. Y no es extraño; toda vez que el traslado hecho por mano del P. Rius, en Mataró, fué muy posterior al del P. Romeu, en Ampurias. Tampoco el número de las líneas coincide en ambas copias, ni el de las palabras en cada línea. Si despues de REFECIT, como en otras inscripciones de la misma índole, leyéremos A • FVNDAMENTIS, fácilmente se explican las variantes dichas anteriormente. Así que, la restitución más plausible, me parece ha de ser

PORCIA • M • F • SEVERA
GERVNDENSIS • REFECIT
A • *f*VN*d*A*Mentis*

Porcia Severa, hija de Marco, natural de Gerona, lo rehizo desde los fundamentos.

(1) Villanueva, *Viaje epigráfico*, XV, 22.
(2) Hübner, 4026.

Si es dable conjeturar la destinación que tuvo este edificio, no es para olvidado el epígrafe, descubierto en paraje no muy distante de Ampurias, que ahora se conserva en el Museo provincial de Gerona. Hallóse en Caldas de Malavella *(Aquis Voconis* del itinerario de Antonino), y lo saqué á luz por Enero de 1872 en la *Ilustración Hispano-Americana*. Dice así:

A P O L L I N I
A V G · H O
N O R I · M E M
O R I A E Q_V E · L ·
AEMILI · L · FIL ·
Q_V I R · C E L A T I
A N I · P O R C I A
F E S T A · F I L I *s u i*
K A R I S S I M I
L · D · D · D

Al augusto Apolo, para honor y memoria de su hijo queridísimo Lucio Emilio Celaciano, hijo de Lucio, de la tribu Quirina, su madre Porcia Festa lo mandó construir. Lugar dado por decreto de los Decuriones.

Como esta se han visto en Tarragona é Isona (4080, 4081, 4087, 4458) lápidas de templetes, erigidos por padres y esposos inconsolables, en memoria y honor de Manes queridos: á *Isis*, por Sempronia Lijnis; á *Juno*, por Cecilio Epitínjano; á *Neptuno*, por Emilia Ninfódote; y á la *Luna augusta* (Diana), por Lucio Emilio Materno y por Fabia Fusca. También se hallan en la Lusitania, como el dedicado á Sérapis en Beja por Stelina Prisca, de cuya lápida (46) hice arriba mención. No creo tuviese otro destino el de *Sérapis*, en Ampurias, que mandó hacer Clímene, y quizá rehacer Porcia Severa.

Madrid, 19 de Enero, 1883.

FIDEL FITA.